



**Scripture**  
App Builder

# Synchronisation audio pour les applications

**Outilingua**  
**Ouagadougou, Burkina Faso**  
**Février 2017**



# Installation Aeneas

---

- Exécuter aeneas-windows-setup-1.7.1.exe
- Accepter les défauts
- Attendre l'installation de **tous** les outils (ce qui prend plusieurs minutes)



# Installation Aeneas

## Vérifier l'installation

The screenshot shows the Scripture App Builder application window. The title bar reads "Scripture App Builder". The menu bar includes "Fichier", "Outils", and "Aide". The "Outils" menu is open, showing options: "Paramètres...", "Créer nouveau keystore...", "Android SDK Manager...", and "Vérifier installation d'aeneas...". The "Vérifier installation d'aeneas..." option is highlighted. The main workspace displays a project named "Kitaab al-Takwiin: Application". Below the project name, there are tabs for "Nom d'application", "Package", "Projet", "APK", "Signature", "Expiration", "Sécurité", and "Permissions". The "Nom d'application" tab is active, showing a text input field with "Kitaab al-Takwiin" and a "Traductions..." button. Below the input field, there is a section titled "Conseils sur le choix d'un nom d'application :" followed by a list of four bullet points:

- Le nom doit être assez court, par exemple "Bible Mamara" au lieu de "La Bible en langue mamara". Sinon, une partie du nom ne sera pas visible quand il est affiché sous l'icône.
- Choisir un nom qui est clair et compréhensible pour les locuteurs de la langue.
- Utiliser des majuscules et des minuscules, par exemple "Bible Mamara" au lieu de majuscules seulement, "BIBLE MAMARA".
- Le nom de l'appli sera affiché dans la police du système de l'appareil, alors il ne faut pas inclure des caractères qui demandent une police spéciale.



# Installation Aeneas

---

## Vérifier l'installation

```
C:\Windows\system32\cmd.exe - C:\Users\Jeff\AppData\Local\Temp\check-ae...  
Checking aeneas installation...  
Version: 1.7.1.0  
[INFO] ffprobe          OK  
[INFO] ffmpeg            OK  
[INFO] espeak              OK  
[INFO] aeneas.tools        OK  
[INFO] shell encoding     OK  
[INFO] aeneas.cdtw        AVAILABLE  
[INFO] aeneas.cmfcc       AVAILABLE  
[INFO] aeneas.cew         AVAILABLE  
[INFO] All required dependencies are met and all available Python C extensions are working  
Press any key to continue . . .
```



# Synchroniser l'audio

## Ajouter fichiers audio

The screenshot shows the 'Scripture App Builder' application window. The title bar reads 'Scripture App Builder'. The menu bar includes 'Fichier', 'Outils', and 'Aide'. Below the menu bar are buttons for 'Nouvelle application...', 'Enregistrer tout', 'Compiler appli Android', and 'Compiler plusieurs...'. The left sidebar shows a project tree with folders like 'Arabe Tchadien AT', 'Chadian Arabic New Testament with Audio', 'SHU-NTArabe-Audio-V2', 'Chadian Arabic Test', and 'Lettres de Paul - Arabe du Tchad'. Under 'Lettres de Paul - Arabe du Tchad', there is a list of items including 'Application', 'Publication', 'A propos', 'Analytics', 'Audio', 'Epub', 'Images', 'Configurations', 'Changements', 'Polices', 'Couleurs', 'Styles', 'Traductions', 'Menu de contenu', and 'Livres'. Under 'Livres', there is a 'Collection principale' folder containing 'Khalaatiya (GAL)', 'Afasus (EPH)', 'Filibbi (PHP)', and 'Kuluusi (COL)'. The main area is titled 'Lettres de Paul - Arabe du Tchad: Khalaatiya (GAL)'. It has tabs for 'Synchronisation audio', 'Couverture', 'Caractères', and 'Source'. The 'Synchronisation audio' tab is active, showing a sub-tab 'Configuration'. Below the tabs, there is a text prompt: 'Ajouter les fichiers audio et les fichiers de synchronisation pour les chapitres.' and two buttons: 'Ajouter fichiers audio...' and 'Ajouter fichiers de synchronisation...'. At the bottom, there is a table with columns: 'Livre', 'Chapitre', 'Fichier audio', 'Source', 'Duration', and 'Fichier de synchronisation...'. The table is currently empty.



# Synchroniser l'audio

## Ajouter fichiers audio

Scripture App Builder

Fichier Outils Aide

Nouvelle application... | Enregistrer tout | Compiler appli Android | Compiler plusieurs...

Arabe Tchadien AT  
Chadian Arabic New Testament with Audio  
SHU-NTArabe-Audio-V2  
Chadian Arabic Test  
Lettres de Paul - Arabe du Tchad

Application  
Publication  
A propos  
Analytics  
Audio  
Epub  
Images  
Configurations  
Changements  
Polices  
Couleurs  
Styles  
Traductions  
Menu de contenu  
Livres  
Collection principale  
Khalaatiya (GAL)  
Afasus (EPH)  
Filibbi (PHP)  
Kuluusi (COL)

### Lettres de Paul - Arabe du Tchad: Khalaatiya (GAL)

Synchronisation audio	Couverture	Caractères	Source		
Noms du livre	Configuration	Fichiers audio			
Ajouter les fichiers audio et les fichiers de synchronisation pour les chapitres.					
<input type="button" value="Ajouter fichiers audio..."/> <input type="button" value="Ajouter fichiers de synchronisation..."/>					
Livre	Chapitre	Fichier audio	Source	Duration	Fichier de synth...
GAL	1	B09__01_Galates__...	Source 1	04:07	
GAL	2	B09__02_Galates__...	Source 1	05:55	
GAL	3	B09__03_Galates__...	Source 1	06:23	
GAL	4	B09__04_Galates__...	Source 1	06:08	
GAL	5	B09__05_Galates__...	Source 1	04:44	
GAL	6	B09__06_Galates__...	Source 1	03:19	



# Synchroniser l'audio

## Synchroniser l'audio à l'aide d'aeneas

The screenshot shows the Scripture App Builder application window. The title bar reads "Scripture App Builder". The menu bar includes "Fichier", "Outils", and "Aide". Below the menu bar are several buttons: "Nouvelle application...", "Enregistrer tout", "Compiler appli Android", and "Compiler plusieurs...".

The left sidebar displays a project tree. The selected project is "Lettres de Paul - Arabe du Tchad: Kuluusi (COL)". Underneath, there is a list of categories with radio buttons, including "Application", "Publication", "A propos", "Analytics", "Audio", "Epub", "Images", "Configurations", "Changements", "Polices", "Couleurs", "Styles", "Traductions", "Menu de contenu", and "Livres". Under "Livres", there is a sub-category "Collection principale" with items "Khalaatiya (GAL)", "Afasus (EPH)", "Filibbi (PHP)", and "Kuluusi (COL)".

The main content area has a green header with the text "Lettres de Paul - Arabe du Tchad: Kuluusi (COL)". Below the header is a table with three columns: "Noms du livre", "Configuration", and "Fichiers audio". The "Noms du livre" column contains "Synchronisation audio". The "Configuration" column contains "Couverture". The "Fichiers audio" column contains "Caractères" and "Source".

Below the table, there are two sections of text:

**Listes de phrases pour la synchronisation audio**  
Cet outil crée des 'listes de phrases' pour le livre ou collection de livres sélectionnés. Veuillez consulter la [documentation](#) pour des instructions sur comment utiliser Audacity pour la création des fichiers de synchronisation à l'aide des listes de phrases.

**Synchronisation à l'aide d'aeneas**  
Cet outil utilise 'aeneas', un logiciel pour synchroniser automatiquement l'audio et le texte. Veuillez consulter la [documentation](#) pour des instructions sur comment installer aeneas.

**Validation des fichiers de synchronisation**  
Cet outil vérifie les fichiers de synchronisation pour voir s'il y a des marqueurs qui manquent.



# Synchroniser l'audio

Sélectionner la voix la plus proche à la votre

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas ×

**Voix**  
Préciser la voix à utiliser pour le synthèse du texte

Quelle voix eSpeak voulez-vous utiliser pour la synchronisation ? Pour les meilleurs résultats, choisissez une voix qui correspond bien à la langue de l'audio.

Identifiant de langue

Conseil : L'espéranto (eo) est souvent un bon choix puisque son orthographe est phonologique. Chaque lettre représente un seul phonème. Un autre bon choix pour des langues bantoues en Afrique est le swahili (sw).

< Précédent   Suivant >   Annuler



# Synchroniser l'audio

## Remplacement de caractères

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas

**Remplacer des caractères**  
Préciser les caractères à remplacer pour améliorer la voix

Si le texte contient des caractères spéciaux qui ne sont pas reconnus par la voix eSpeak, vous aurez des meilleurs résultats de la synchronisation s'ils sont remplacés par des caractères a-z.

Rechercher	Caractère	Remplacer
<<	LEFT-POINTING DOUBLE ANGLE QUOTATION M...	
>>	RIGHT-POINTING DOUBLE ANGLE QUOTATION ...	
\*	ASTERISK	
U+2019	RIGHT SINGLE QUOTATION MARK	

Ajouter...  
Modifier...  
Supprimer  
Réinitialis...  
Essayer...

< Précédent   Suivant >   Annuler



# Synchroniser l'audio

## Configuration du début de l'audio

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas

**Début de l'audio**  
Préciser s'il faut ignorer le début du fichier audio

Faut-il ignorer quelques secondes au début du fichier audio, par exemple où le livre et chapitre sont annoncés ?

Non, il n'y a pas de partie à ignorer dans ces fichiers

Dui, détectez le nombre de secondes automatiquement

Premier chapitre : Minimum  Maximum

Autres chapitres : Minimum  Maximum

Oui, ignorez un nombre précis de secondes

Premier chapitre :

Autres chapitres :

< Précédent    Suivant >    Annuler



# Synchroniser l'audio

## Configuration de la fin de l'audio

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas

**Fin de l'audio**  
Préciser s'il faut ignorer la fin du fichier audio

Faut-il ignorer quelques secondes à la fin du fichier audio, par exemple où il y a de la musique ?

Non, il n'y a pas de partie à ignorer dans ces fichiers

Oui, détectez le nombre de secondes automatiquement

Premier chapitre : Minimum  Maximum

Autres chapitres : Minimum  Maximum

Oui, ignorez un nombre précis de secondes

Premier chapitre :

Autres chapitres :

< Précédent   Suivant >   Annuler



# Synchroniser l'audio

## La division entre les phrases

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas ×

**Entre les phrases**  
Préciser comment ajuster les marqueurs entre les phrases

Comment faut-il ajuster les marqueurs entre les phrases ?

Au milieu de la silence entre les deux phrases ▾

< Précédent   Suivant >   Annuler



# Synchroniser l'audio

## Synchronisation par phrase ou par verset

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas

**Niveau de synchronisation**  
Préciser le niveau de synchronisation entre texte et audio

Vous voulez quel niveau de synchronisation entre texte et audio ?

Phrase par phrase

Verset par verset

< Précédent   Suivant >   Annuler



# Synchroniser l'audio

## Les marqueurs des phrases

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas ×

**Phrases**  
Préciser comment le texte est divisé en phrases

Quels caractères de ponctuation marquent la fin des phrases ?

Utiliser \s pour spécifier une espace, et \uABCD pour spécifier un caractère Unicode, où ABCD est le code du caractère, e.g. \u061F (point d'interrogation arabe), \u1362 (point final éthiopique).

< Précédent

Suivant >

Annuler



# Synchroniser l'audio

---

## Titres sont inclus dans l'audio ou non

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas ×

**Titres et Marqueurs**  
Préciser les paramètres pour les titres et marqueurs

Quelles sortes de titres sont inclus dans les enregistrements audio ?

Titres de sections (s)

< Précédent   Suivant >   Annuler



# Synchroniser l'audio

## Lieu de fichiers de synchronisation

Synchronisation audio à l'aide d'aeneas

**Dossier de sortie**  
Préciser le dossier de sortie

Où voulez-vous créer les fichiers de phrases ?

Où voulez-vous créer les fichiers de synchronisation ?

Enregistrer dans le dossier de données pour ce projet

Enregistrer dans le dossier suivant:



# Synchroniser l'audio

## Création de fichiers de synchronisation

C:\Windows\system32\cmd.exe - sync-04-COL.bat

```
Time Elapsed: 00:00:07
```

```
*** COL 02 ***
```

```
Audio      : B12__02_Colossiens__SHUABTN2DA.mp3  
Phrases   : 04-COL-02-aeneas.txt  
Output    : 04-COL-02-timing.txt  
Head      : Detect between 3.00 and 7.00 seconds  
Tail      : None
```

```
C:\Users\Jeff\Documents\App Builder\Scripture Apps\Phrases\org.biblesocieties.shu.nt.paul.latn>python -m aeneas.tools.execute_task "C:\Chadian Arabic NT Audio\B12__02_Colossiens__SHUABTN2DA.mp3" "C:\Users\Jeff\Documents\App Builder\Scripture Apps\Phrases\org.biblesocieties.shu.nt.paul.latn\04-COL-02-aeneas.txt" "task_language=eo!is_text_type=parsed!os_task_file_format=tsv!os_task_file_head_tail_format=hidden!is_audio_file_detect_head_min=3.00!is_audio_file_detect_head_max=7.00!task_adjust_boundary_algorithm=percent!task_adjust_boundary_percent_value=50" "C:\Users\Jeff\Documents\App Builder\Scripture Apps\App Projects\Lettres de Paul - Arabe du Tchad\Lettres de Paul - Arabe du Tchad_data\timings\04-COL-02-timing.txt" --skip-validator  
[INFO] Creating task...  
[INFO] Creating task... done  
[INFO] Executing task...
```



# Synchroniser l'audio

## Peaufiner la synchronisation

The screenshot shows the Scripture App Builder interface. The main window is titled "Lettres de Paul - Arabe du Tchad: Kuluusi (COL)". The "Synchronisation audio" tab is active, displaying a table of audio files and synchronization files for chapters 1 through 4. A context menu is open over the second row (Chapter 2), with the option "Peaufiner la synchronisation..." highlighted.

Livre	Chapitre	Fichier audio	Source	Duration	Fichier de synchronisation
COL	1	B12__01_Colossiens_SHUABTN2D...	Source 1	05:49	04-COL-01-timing.txt
COL	2	B12__02_Colossiens_SHUABTN2D...	Source 1	05:33	04-COL-02-timing.txt
COL	3	B12__03_Colossiens_SHUABTN2D...	Source 1	04:51	04-COL-03-timing.txt
COL	4	B12__04_Colossiens_SHUABTN2D...	Source 1	03:31	04-COL-04-timing.txt

Context menu options:

- Modifier audio
- Supprimer audio
- Changer source d'audio...
- Voir fichier de synchronisation
- Enlever fichier de synchronisation
- Voir dossier audio
- Voir dossier de synchronisation
- Exporter comme HTML
- Exporter comme HTML Paramètres...
- Synchroniser à l'aide d'aeneas...
- Peaufiner la synchronisation...**
- Exporter sous-titres...



# Synchroniser l'audio

## Peaufiner la synchronisation

Kuluusi 2

Search

Translate Trello Info Centre WorldClock Wikipedia Insite Addr Unity Statements Facebook WorkDay Visions CLMS Amazon B L

Kuluusi 2

Label	Phrase	Start Time	Move Back	Move Forward
1	Wa nidoor intu ta'arfu kadar ana gaa'id nijaahid bilheen fi chaanku wa fi chaan al-akhwaan al-gaa'idiin fi hillit Laawdikiiya wa kulla l-akhwaan al-aakhariin al-ma chaafooni.	0:03.88	-- -	+ ++
2a	Wa nijaahid achaan yalgo chajaa'a wa l-wihda be l-mahabba wa l-fihim al-tamaam al-malaan be l-baraka.	0:16.70	-- -	+ ++
2b	Nidoor kadar ya'arfu wa yafhamo sirr Allah ya'ni al-Masih.	0:26.02	-- -	+ ++
3	Wa l-Masih hu makhazan hana Allah al-khazan foogah kulla barakaat al-ilim wa l-irfe.	0:30.94	-- -	+ ++
	Wa gult al-kalaam da achaan ma tikhallu ayyi			



# Synchroniser l'audio

## Sauvegarder les changements

The screenshot shows a web browser window with two tabs labeled 'Kuluusi 2'. The address bar contains the URL 'ff/Documents/App Builder/Scripture Apps/HTML Output/org.biblesocieties.shu.nt.paul.laln/f'. The browser's toolbar includes various icons for search, home, and navigation. Below the browser, a table displays audio segments with Arabic text and timing information. The table has columns for segment ID, text, and timing. Each row includes a set of control buttons: two minus signs, a single minus sign, a plus sign, and two plus signs.

Kuluusi 2			
	al-kiimaani al-yikaaniin waktu inna ma'roof.		-- - + ++
22b	Humman hasab wasaaya al-bachar wa l-ta'aaliim jaayiin min al-naas bas.	4:58.80	-- - + ++
23a	Sahiih,	5:03.90	-- - + ++
23b	fi fikir al-naas,	5:04.96	-- - + ++
23c	al-churuut dool yichaabuhu cheyy ma'guul achaan yatlubu min al-naas kadar yitaabu'u nizaam gaasi fi l-ibaada wa yisawwu nufuushum daluuliin marra waahid wa yi'azzubu jisimhum bilheen.	5:06.72	-- - + ++
23d	Laakin be l-sahiih,	5:23.56	-- - + ++
23e	al-churuut dool ma induhum gudra wa ma yaktulu chahwaat al-insaan.	5:25.08	-- - + ++

Save Changes to Timing File...





# Audio

Jouer l'audio  
pendant que le  
texte est lu

The screenshot shows an audio player interface. At the top, there is a blue header bar with the title "Khalaatiya" and the number "2". To the right of the title are icons for volume, search, and a menu. Below the header, the text "Al-rusul sabbato Buulus fi khidimtah" is displayed in a dark blue font. The main content area contains two paragraphs of text. The first paragraph is numbered "2" and reads: "1 Wa battaan ba'ad arba'taachar sana, ana macheet Madiinat al-Khudus marra taaniye. Wa Barnaaba kula macha ma'aayi wa chilna ma'aana akhuuna Tiitus." The second paragraph is numbered "2" and reads: "Macheet be sabab ru'ya min Allah. Wa macheet le kubaaraat al-mu'miniin al-ma'ruufiin wa lammeet ma'aahum fi malamma wiheedna. Wa gaddamt leehum al-bichaara al-ballakhtaha fi ust al-naas al ma Yahuud. Dawwart". The text "Wa macheet le kubaaraat al-mu'miniin al-ma'ruufiin wa lammeet ma'aahum fi malamma wiheedna." is highlighted in yellow. At the bottom of the screen, there are playback controls: a play button, a stop button, a previous button, and a next button. The Android navigation bar is visible at the very bottom.